

TIME

to Travel

Name:

Address:

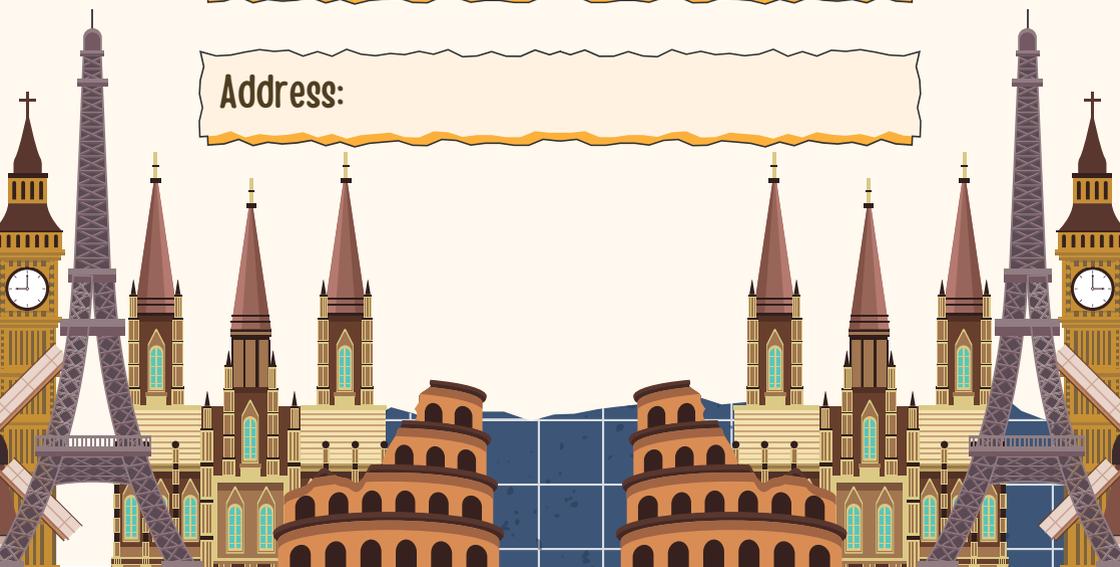


TABLE OF CONTENTS

01 You Wear a Uniform 你身穿制服

02 Feel That? 感受到了吗?

03 Knowing You Don't Know 认识自己的无知

04 Hand-in-Glove with the Master 与主同工，亲密无间

05 Don't Hold Back 不要保留

05 Trust the Process 信靠过程

07 Impacting Eternity through the Temporary
藉短暂之事，铸永恒之工

01. YOU WEAR A UNIFORM 你身穿制服

2 Corinthians 哥林多後書 5:18-20, Philippians 腓立比書 2:5-8

18 All this is from God, who reconciled us to himself through Christ and gave us the ministry of reconciliation:

19 that God was reconciling the world to himself in Christ, not counting people's sins against them. And he has committed to us the message of reconciliation.

20 We are therefore Christ's ambassadors, as though God were making his appeal through us. We implore you on Christ's behalf: Be reconciled to God.

5 In your relationships with one another, have the same mindset as Christ Jesus:

6 Who, being in very nature God, did not consider equality with God something to be used to his own advantage;

7 rather, he made himself nothing by taking the very nature of a servant, being made in human likeness.

8 And being found in appearance as a man, he humbled himself by becoming obedient to death—even death on a cross!

¹⁸ 一切都是出於神；他藉着基督使我们与他和好，又将劝人与他和好的职分赐给我们。

¹⁹ 这就是神在基督里，叫世人与自己和好，不将他们的过犯归到他们身上，并且将这和好的道理托付了我们。

²⁰ 所以，我们作基督的使者，就好像神藉我们劝你们一般。我们替基督求你们与神和好。

⁵ 你们当以基督耶稣的心为心。

⁶ 他本有神的形象，不以自己与神同等为强夺的，

⁷ 反倒虚己，取了奴仆的形象，成为人的样式；

⁸ 既有人的样子，就自己卑微，存心顺服以至于死，且死在十字架上。

1. YOU WEAR A UNIFORM

You're on a mission trip! Months of planning and preparation have gotten you to this point. Let the work begin!

Day one is your day to suit up. Have you put on your uniform?

Paul shows us in 2 Corinthians that every day, we wear uniforms identifying us as Christ's representatives. "So we are Christ's ambassadors; God is making his appeal through us..." (2 Corinthians 5:20a).

How does this look on the mission field? When your teammates, fellow travelers, or the people you're serving look at you, your demeanor, actions, and words show them not only who you are but also the Savior you represent, whose desire is to reconcile all people to Himself.

Have you ever noticed yourself acting differently when you wear something that represents a business, church, cause, or organization? Representing more than ourselves does that to us. Like a doctor pulling on a white coat or scrubs, uniforms set the expectation that we are equipped to fulfill a role with excellence and honor. It establishes trust. Professionals—even if they're off duty—need to display wisdom as long as they are in uniform, because their actions represent their office.

24/7, we wear the uniform of a Christ ambassador. We don't ever hang our uniforms up, even temporarily. On mission and always, we represent Christ in everything we say and do—to believers and unbelievers alike. People should see God in us even when they don't know we are Christians.

In the coming days, try to picture yourself in this Kingdom uniform. Not in a way that portrays you as better, but as someone who represents the One who is love, righteousness, mercy, and light.

1. 你身穿制服

你正在短宣之旅中！数月的筹划和准备将你带到了这里。让这工就此展开吧！

第一天是你整装待发的日子。你穿好你的制服了吗？

在《哥林多后书》中，保罗向我们表明，每一天，我们都身穿制服，表明我们是基督的代表。“所以，我们作基督的使者……”（哥林多后书 5:20a上）。

这在宣教工场上如何体现呢？当你的队友、同行的旅伴，或是你所服侍的人看向你时，你的态度、行为和言语，不仅向他们展示了你是谁，更展示了你所代表的那位救主——祂渴望使万民与自己和好。

你是否曾注意到，当你穿着代表某个企业、教会、事业或组织的衣物时，你的行为举止也会有所不同？代表一个超越自身的更大存在，就会对我们产生这样的影响。就像医生穿上白大褂或手术服一样，制服确立了一种期望：我们已装备齐全，能出色而荣耀地履行角色。它建立了信任。专业人士——即使是下班时间——只要还穿着制服，就需要展现出智慧，因为他们的行为代表着他们的职分。

一天24小时，一周7天，我们都穿着基督大使的制服。我们从不脱下这身制服，哪怕是暂时的。在宣教途中，也总是在任何时候，我们的一言一行都在代表基督——无论是对信徒还是非信徒。即使人们不知道我们是基督徒，也应当在我们身上看见神。

在未来的日子里，试着想象自己身穿这身天国制服的样子。不是以一种显得你比别人更好的方式，而是作为一个代表那一位——祂就是爱、公义、怜悯和光明——的人。

1. YOU WEAR A UNIFORM 你身穿制服

1. When have you acted differently because you were wearing or representing something? How does viewing yourself as Christ's ambassador change your approach to this trip?

你曾因身穿制服或代表某个身份而改变行为吗？视自己为基督的使者，将如何改变你此次行程的态度？

2. What's one specific way you want to represent Christ to the people we'll serve this week, and what might make that challenging?

在这一周，你希望以何种具体方式向所服侍的人展现基督？什么可能使这变得困难？

3. What was your original "why" for coming on this trip, and how can we help each other stay focused on that purpose?

你参与这次短宣的最初“初衷”是什么？我们如何能互相帮助，专注于这个目标？

02. FEEL THAT? 感受到了吗？

Philippians 4:6

Do not be anxious about anything, but in every situation, by prayer and petition, with thanksgiving, present your requests to God.

Ephesians 6:12

For our struggle is not against flesh and blood, but against the rulers, against the authorities, against the powers of this dark world and against the spiritual forces of evil in the heavenly realms.

Romans 8:5

Those who live according to the flesh have their minds set on what the flesh desires; but those who live in accordance with the Spirit have their minds set on what the Spirit desires.

1 John 4:18-19

18 There is no fear in love. But perfect love drives out fear, because fear has to do with punishment. The one who fears is not made perfect in love.

19 We love because he first loved us.

腓立比書 4:6

应当一无所虑，只要凡事藉着祷告、祈求，和感谢，将你们所要的告诉神。

以弗所書 6:12

因我们并不是与属血气的争战（原文作摔跤；下同），乃是与那些执政的、掌权的、管辖这幽暗世界的，以及天空属灵气的恶魔争战。

羅馬書 8:5

因为随从肉体的人体贴肉体的事，随从圣灵的人体贴圣灵的事。

約翰一書 4:18-19¹

¹⁸爱里没有惧怕；爱既完全，就把惧怕除去。因为惧怕里含着刑罚，惧怕的人在爱里未得完全。

¹⁹我们爱，因为神先爱我们。

2. FEEL THAT?

Patients who go to their doctor for pain in their right shoulder are often perplexed when the doctor examines their abdomen. The patients may become irked and doubtful at this inexplicable treatment. After all, that's not where it hurts!

However, a shared nerve between the diaphragm and right shoulder causes what is called referred pain. Treating whatever is affecting the patient's diaphragm is what will relieve the shoulder pain. So even though it's tempting to soothe the shoulder, proper treatment addresses the source of the pain.

Emotions are a lot like referred pain. Anger can be caused by repressed fear, for example, and anxiety can be caused by misplaced trust.

While every emotion's cause is unique to the individual, taking time to consider that there is a deeper reason for everyone's actions right now during this mission trip—when emotions may run high—will allow margin for graceful reactions...for yourself and others.

By now, you may have noticed a variety of emotions on your team and even in yourself. It's not unheard of for people to experience homesickness, anxiety, frustration, and jetlag right now, just as some people might experience excitement and exhilaration.

Your body is going through a lot, your settings are entirely different, and you're probably experiencing things that are outside your comfort zone. Add team dynamics and a dozen other factors for your unique situation, and it can equal a hodgepodge of emotions and actions.

Ask the Holy Spirit for grace for any "pressure cooker" situations. Your battle is not against flesh and blood. If you look beyond the symptoms, you may just see opportunities to show Christ's mercy and love and to perceive the situation as a part of God's bigger story. After all, every moment of this mission trip matters—use the highs and lows to see and show Jesus.

2. 感受到了吗？

因右肩疼痛去看医生的病人，常常会对医生检查其腹部的做法感到困惑。他们甚至会对这种难以理解的诊疗方式感到厌烦和怀疑。毕竟，疼的地方根本不是那里啊！

然而，隔膜和右肩共享的神经会导致所谓的“牵涉痛”。治疗影响患者隔膜的问题，才能真正缓解其肩部疼痛。因此，尽管直接安抚肩膀疼痛似乎更直接，但正确的治疗必须针对疼痛的根源。

情绪就很像这种牵涉痛。例如，愤怒可能源于被压抑的恐惧，而焦虑则可能因为信靠错了对象。

虽然每种情绪背后的原因都因人而异，但在这次短宣期间——当情绪可能变得高涨时——花点时间去思考：每个人的行为背后都有更深层的原因。这样做能为你和他人预留出空间，以做出充满恩慈的反应……

到现在，你可能已经在团队中，甚至在自己内心，察觉到了各种情绪。有人会想象家、感到焦虑、挫败和受时差困扰，这并不罕见，就像也有人会感到兴奋和激动一样。

你的身体正经历许多变化，环境也完全不同，你很可能正在体验超出你舒适区的事物。再加上团队互动以及你独特处境中的诸多其他因素，所有这些混合在一起，就可能催生出各种复杂的情绪和行动。

要祈求圣灵赐下恩典，来面对任何“高压锅”般的处境。因为你的争战对象并非是血肉之躯。如果你能看透表象的症状，你或许就能看到机会，去彰显基督的怜悯与爱，并将这境遇视为神宏大故事的一部分。毕竟，这次短宣的每一刻都至关重要——无论是高山还是低谷，都要用它来看见并显明耶稣。

2. FEEL THAT? 感受到了吗?

1. Have you noticed any unexpected emotions in yourself or others so far on this trip? What might be the deeper cause behind them?

在此次行程中，你是否在自己或他人身上察觉到任何意想不到的情绪？这些情绪背后可能有哪些更深层的原因？

2. When someone on the team acts in a way that's frustrating or confusing, how can remembering "the battle is not against flesh and blood" change your response?

当团队中某位成员的行为令你感到沮丧或困惑时，牢记“我们的争战并非对抗血肉之躯”这句话，将如何改变你的回应方式？

3. What's one practical way you can show grace to yourself or a teammate when emotions run high this week?

在本周情绪容易高涨的时候，你可以采取一个怎样的具体方式，向自己或一位队友展现恩典？

03. KNOWING YOU DON'T KNOW

认识自己的无知

James 雅各書 3:13-18, Proverbs 1:7

13 Who is wise and understanding among you? Let them show it by their good life, by deeds done in the humility that comes from wisdom.

14 But if you harbor bitter envy and selfish ambition in your hearts, do not boast about it or deny the truth.

15 Such "wisdom" does not come down from heaven but is earthly, unspiritual, demonic.

16 For where you have envy and selfish ambition, there you find disorder and every evil practice.

17 But the wisdom that comes from heaven is first of all pure; then peace-loving, considerate, submissive, full of mercy and good fruit, impartial and sincere.

18 Peacemakers who sow in peace reap a harvest of righteousness.

1 The fear of the Lord is the beginning of knowledge, but fools despise wisdom and instruction.

13 你们中间谁是有智慧有见识的呢？他就当在智慧的温柔上显出他的善行来。

14 你们心里若怀着苦毒的嫉妒和分争，就不可自夸，也不可说谎话抵挡真道。

15 这样的智慧不是从上头来的，乃是属地的，属情欲的，属鬼魔的。

16 在何处有嫉妒、分争，就在何处有扰乱和各式各样的坏事。

17 惟独从上头来的智慧，先是清洁，後是和平，温良柔顺，满有怜悯，多结善果，没有偏见，没有假冒。

18 并且使人和平的，是用和平所栽种的义果。

7 敬畏耶和华是知识的开端；愚妄人藐视智慧和训诲

3. KNOWING YOU DON'T KNOW

"I don't know what I don't know" is a well-known phrase, but did you know that knowing you don't know is also known as humility?

Just as Jesus embarked on history's greatest mission trip, coming in the humble form of a human we could relate to, washing feet, and serving the lost, sick, and unseen, so we must model after Him. However, Jesus knew everything and still remained humble. How much more so should we approach our mission trips with the humility of accepting that we don't know everything.

Thermometers can tell you whether you have a fever, but only in-depth understanding can help lower your temperature. If an infection is causing the fever, a doctor would treat it differently than if the fever was caused by the flu.

As you take the temperature of the conditions where you are serving, go slowly. Ask the Holy Spirit with all humility to show you what would best serve the people spiritually and practically. Talk to the locals and listen closely to what they tell you. Listen for how to help, but don't assume your ideas are the best solution—or even that a solution is necessary. Remember that culture can be an invisible barrier, and it must be respected. Trust your leaders and the local missionaries who have invested countless hours of prayer and dedication to the cause that you're dropping in to help with. Remember: the permanent missionaries will continue the work of building bridges long after you're gone.

The fact that you're on a mission shows that you have a heart to serve. That's wonderful! Serve your heart out with all humility and watch what God does in you and in those you serve. And if you don't see results right away, keep serving! You don't know what God is actually doing.

3. 认识自己的无知

“我不知道自己不知道什么”是一句广为人知的话，但你可知道，意识到自己无知本身也是一种谦卑？

正如耶稣踏上了历史上最伟大的使命之旅，祂以谦卑的人之形像来到世间，使我们能与祂认同——祂洗门徒的脚，服侍失丧的人、病人和被忽视的人。我们也当效法祂的榜样。然而，耶稣知晓万事，却依然保持谦卑。我们这些远非全知的人，岂不更当以谦卑的态度来对待我们的使命之旅，坦然接受自己并非全知的事实？

温度计能告诉你是否发烧，但只有深入的了解才能帮你退烧。如果发烧是由细菌感染引起，医生的治疗方法会与治疗流感引起的发烧截然不同。

同样地，当你去“测量”你所服侍之处的环境“温度”时，请慢下来。存着完全的谦卑，求圣灵向你显明，在属灵层面和实际层面，什么才是对当地人最好的服侍。与当地人交谈，仔细倾听他们的话语。从倾听中学习如何帮助，但不要假定你的想法就是最佳方案——甚至不要假定一定需要一个“方案”。请记住，文化可能是一道无形的屏障，必须予以尊重。要信任你的领队和当地的宣教士，他们为这项你正短暂参与的事工，已经投入了无数小时的祷告和奉献。请记住：在你离开之后，常驻的宣教士们将继续进行搭建桥梁的工作。

你此刻站在宣教工场上，本身就证明了你有一颗愿意服侍的心。这何等美好！请怀着全然的谦卑，倾心尽力地去服侍，并期待观看神在你和你所服侍的人身上成就的作为。即使你没有立刻看到果效，也要持续服侍！因为你并不知道神实际上正在做什么。

3. KNOWING YOU DON'T KNOW 认识自己的无知

1. What's one assumption you brought with you on this trip that you're realizing might not be accurate? How can you approach this with more humility?

你此行带来的某个预设想法，可能是哪些并不准确的？你可以如何以更谦卑的态度面对这一点？

2. When have you been tempted to offer a "solution" without fully listening first? How can we practice listening better to the locals here?

你是否曾未经仔细倾听就急于提供“解决方案”？我们可以如何练习更好地倾听当地人和宣教士？

3. What discomfort are you experiencing on this trip, and how might embracing it (rather than complaining) actually serve the greater mission?

你在这次旅程中正经历何种不适？拥抱这种不适（而非抱怨）如何能更好地服侍于更大的使命？

04. HAND-IN-GLOVE WITH THE MASTER

与主同工，亲密无间

James 雅各書 3:13-18, Proverbs 1:7

13 Who is wise and understanding among you? Let them show it by their good life, by deeds done in the humility that comes from wisdom.

14 But if you harbor bitter envy and selfish ambition in your hearts, do not boast about it or deny the truth.

15 Such "wisdom" does not come down from heaven but is earthly, unspiritual, demonic.

16 For where you have envy and selfish ambition, there you find disorder and every evil practice.

17 But the wisdom that comes from heaven is first of all pure; then peace-loving, considerate, submissive, full of mercy and good fruit, impartial and sincere.

18 Peacemakers who sow in peace reap a harvest of righteousness.

1 The fear of the Lord is the beginning of knowledge, but fools despise wisdom and instruction.

13 你们中间谁是有智慧有见识的呢？他就当在智慧的温柔上显出他的善行来。

14 你们心里若怀着苦毒的嫉妒和分争，就不可自夸，也不可说谎话抵挡真道。

15 这样的智慧不是从上头来的，乃是属地的，属情欲的，属鬼魔的。

16 在何处有嫉妒、分争，就在何处有扰乱和各式各样的坏事。

17 惟独从上头来的智慧，先是清洁，後是和平，温良柔顺，满有怜悯，多结善果，没有偏见，没有假冒。

18 并且使人和平的，是用和平所栽种的义果。

7 敬畏耶和华是知识的开端；愚妄人藐视智慧和训诲

4. HAND-IN-GLOVE WITH THE MASTER

Hand-in-Glove with the Master

God wants to work through you on this mission trip. Will you let him?

Like a latex glove, you are most effective when filled by the hand of a skilled worker. God is that hand, and you are the glove.

When you are a tool in the hands of God, allowing Him to work through you, on mission and always, you live out the surrendered life, which is far from limp or willful.

The children of God are God's physical hands on this planet. Do you think He longs to wipe away tears with those hands? To lift others up? To heal wounds? To take the hand of anyone needing encouragement? To build, protect, give, and restore?

During your time on mission, reach for God, regularly inviting Him to do what you can't do in your own ability. Let Him lead you and use you in ways only He can.

4. 与主同工，亲密无间

在这段宣教旅程中，神渴望透过你来工作。你愿意让祂使用吗？

就像一只乳胶手套，当它被一位熟练工人的手充满时，才能发挥最大的效用。神就是那只手，而你则是那只手套。

当你成为神手中的工具，允许祂在这趟旅程中，并在你生命的每时每刻透过你来工作时，你活出的就是一种交托的生命——这远非软弱无力，也绝非一意孤行。

神的儿女是祂在这世上有形的双手。你是否想过，祂何等渴望用这双手擦去眼泪？扶起跌倒的人？医治创伤？握住任何需要鼓励之人的手？去建造、保护、给予和恢复？

在你宣教的日子里，请时时伸手寻求神，常常邀请祂来做那些你靠自身能力无法完成的事。让祂以唯有祂才能做到的方式来引领你、使用你。

4. HAND-IN-GLOVE WITH THE MASTER 与主同工，亲密无间

1. When have you tried to serve in your own strength rather than letting God work through you? What was the difference?

回想一次你曾试图靠自己的力量而非依靠神去服事的经历。两者有何不同？

2. What's one specific way you sense God wanting to use you as His "hands" during this trip?

在这次旅程中，你感受到神想在哪一个具体的方面使用你作祂的“手”？

3. What makes it hard for you to surrender control and let God lead? How can we encourage each other in this?

是什么让你难以交出控制权，让神引领？我们如何能在这方面互相鼓励？

05. DON'T HOLD BACK

不要保留

Phillipians 腓立比書 4:13, 2 Corinthians 歌林多後書 9:7-11

13 I can do all this through him who gives me strength.

13 我靠着那加给我力量的，凡事都能做。

7 Each of you should give what you have decided in your heart to give, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver.

7 各人要随本心所酌定的，不要作难，不要勉强，因为捐得乐意的人是神所喜爱的。

8 And God is able to bless you abundantly, so that in all things at all times, having all that you need, you will abound in every good work.

8 神能将各样的恩惠多多的加给你们，使你们凡事常常充足，能多行各样善事。

9 As it is written: "They have freely scattered their gifts to the poor; Their righteousness endures forever."

9 如经上所记：他施舍钱财，周济贫穷；他的仁义存到永远。

10 Now he who supplies seed to the sower and bread for food will also supply and increase your store of seed and will enlarge the harvest of your righteousness.

10 那赐种给撒种的，赐粮给人吃的，必多多加给你们种地的种子，又增添你们仁义的果子；

11 You will be enriched in every way so that you can be generous on every occasion, and through us your generosity will result in thanksgiving to God.

11 叫你们凡事富足，可以多多施舍，就藉着我们使感谢归於神。

5. DON'T HOLD BACK

You're likely now established in your mission field and with your team. These moments, these days, right now, are what you have been preparing your heart, mind, body, and spirit for. Whatever you do, don't forfeit that preparation by holding back.

Some people prioritize lifestyles that allow for good nutrition, getting quality sleep, and eliminating their lives of toxins, physically and mentally. These are excellent practices that can set us up for success in the small moments and long seasons of life. But sometimes, in preparing to be healthy, it's easy to hold back until we have attained our ultimate goal, like waiting for one's BMI to reach a certain number before considering a marathon.

Health, like spiritual maturity, is a constant pursuit. Hopefully, you are stronger today than you were yesterday, but because you're not as good as you'll be someday does not disqualify you from doing your utmost right now.

Today is before you, requiring your focus, energy, and talents. You have a choice every moment of this mission trip whether you will give all you have—whether or not you think it's enough—or whether you'll hold back.

You and your team may never come back this way again, may never see the same people, may never get the opportunities to share Christ and His love in these precious moments again. Whether you feel on top of your game or not, relying on God's strength is crucial. Because it's not about how adequate, healthy, strong, or prepared you are, because all our righteousness is but filthy rags in the Kingdom of God (Isaiah 64:6). But when we surrender what we have—and what we don't have—into God's hands, He gets the glory for the work He is accomplishing.

So, if you have only a little faith, a little strength, a little energy today, give as much as is healthy to give, trusting God to refill you, because He takes care of His own. And if you have an abundance of energy, words, and enthusiasm, give without holding back today. God will refill you, too. Maybe not right away, maybe not in the way you wish, but He will provide.

5. 不要保留

此刻，你或许已在宣教工场上与团队建立了默契。这些时刻、这些日子，正是你一直以来在心思、身体和灵里所预备的。无论做什么，都不要因有所保留而辜负了这一切预备。

有人注重健康生活方式，讲究营养、保证优质睡眠、清除身心的毒素。这些优秀习惯能帮助我们在人生大小场合中活出美好。但有时，在追求健康的过程中，我们容易陷入“等待”——仿佛必须等到BMI达标才敢跑马拉松。

健康，如同属灵生命的成熟，是一场持续的追寻。盼望今天的你比昨天更刚强，但切莫因为尚未达到将来的那个“最好”，就断定自己此刻不能全力以赴。

今天就在你面前，需要你全神贯注，需要你的精力与才华。在这段旅程的每一刻，你都要选择：是倾尽所有——哪怕自觉不足——还是有所保留？

你和你的团队或许不会再踏上这片土地，不会再遇见这些人，不会再有机会在这些珍贵的时刻分享基督和他的爱。无论你感觉自己状态上佳与否，依靠神的力量都至关重要。因为这事工不在乎你有多能干、多健康、多刚强或多有准备，因我们所有的义在神的国中不过像污秽的衣服（以赛亚书 64:6）。但当我们将自己所有的——连同我们所没有的——都交在神手中时，祂就因自己成就的工得荣耀。

所以，若你今天只有微小的信心、有限的力量、不多的精力，就在健康的范围内尽力给出，信靠神会重新加给你，因为祂看顾属自己的人。若你今天精力充沛、言语丰富、热情洋溢，就不要保留，全然献上。神也必重新充满你——或许不是立时，或许不按你期望的方式，但祂必供应。

5. DON'T HOLD BACK 不要保留

1. What's holding you back from giving your all on this trip—fear of inadequacy, exhaustion, or something else?

是什么在阻碍你全然付出？是害怕自己准备不足，是身体的疲惫，还是其他原因？

2. Can you share a time when you gave what little you had to God and saw Him do something beyond your ability?

你曾何时经历“五饼二鱼”的神迹？是否记得某个你自觉资源有限，却因交托给神而见证祂成就超乎所想的时刻？

3. How can we balance giving our best effort with maintaining healthy boundaries and relying on God's strength?

如何平衡尽力服事与健康界限？在避免耗尽自己的同时，我们该如何既忠心地付出最佳努力，又持续倚靠圣灵的能力？

06. TRUST THE PROCESS

信靠过程

1 Corinthians 歌林多前書 3:5-9

5 What, after all, is Apollos? And what is Paul? Only servants, through whom you came to believe—as the Lord has

assigned to each his task.

6 I planted the seed, Apollos watered it, but God has been making it grow.

7 So neither the one who plants nor the one who waters is anything, but only God, who makes things grow.

8 The one who plants and the one who waters have one purpose, and they will each be rewarded according to their own labor.

9 For we are co-workers in God's service; you are God's field, God's building.

5 亚波罗算甚麽？保罗算甚麽？无非是执事，照主所赐给他们各人的，引导你们相信。

6 我栽种了，亚波罗浇灌了，惟有神叫他生长。

7 可见栽种的，算不得甚麽，浇灌的，也算不得甚麽；只在那叫他生长的神。

8 栽种的和浇灌的，都是一样，但将来各人要照自己的工夫得自己的赏赐。

9 因为我们是与神同工的；你们是神所耕种的田地，所建造的房屋。

6. TRUST THE PROCESS

A missionary partner once wrote about a story that had happened in the Philippines. A man came into the clinic saying he needed reading glasses. The team tested several prescriptions on him, then asked him if he could read the chart. His answer was "No" every time.

Concerned, a team member asked, "Can you see the chart?"

"Oh yes!" the man said. "I can see, but I can't read, and I thought that with the reading glasses, I would be able to."

What we want is usually preceded by what we need—in this case, this man wanted to read, but he really needed reading lessons.

Kingdom work, like learning to read, is a process. As Paul said in 1 Corinthians 3, the seed that eventually bears fruit must be planted, watered, and God makes it grow. Jesus put it another way: "I sent you to harvest where you didn't plant; others had already done the work, and now you will get to gather the harvest" (John 4:38 NLT).

Whether you're reaping a harvest on this trip or mainly watering seeds, devote yourself fully to the work and trust the process. Until a seed sprouts through the soil in the form of a plant, we don't know what our efforts are accomplishing. In the same way, we never know where someone is when we minister to them. View yourself as another of God's faithful workers in the process only He can bring to fruition.

Be praying that the seeds you sow fall on good soil and also pray for eyes to see...and read.

6. 信靠过程

一位宣教同工曾分享在菲律宾发生的故事：一位男子来到诊所，说自己需要老花镜。团队为他试了多种度数后，问他能否看清视力表。每次他都回答：“不能。”

担心之余，有位队员问道：“您能看到视力表吗？”

“当然能看到！”男子说，“我看得见，但我不识字。我以为戴上老花镜，就能读懂了。”

我们渴望的结果，往往需要先满足真正的前提——这位男子想获得阅读能力，实际需要的是识字教育。

天国的事工，如同学习阅读，是个过程。正如保罗在哥林多前书第三章所说，最终能结果的种子必须经过栽种、浇灌，而使之生长的是神。耶稣则如此说：“我差你们去收你们所没有劳苦的；别人劳苦，你们享受他们所劳苦的。”（约翰福音 4:38）

无论你此行是在收获庄稼，主要是在浇灌种子，都要全然投入工作并信靠这个过程。直到种子破土而出长成幼苗之前，我们无从知晓努力成就了什么。同样，当我们服事他人时，永远不知道对方正处在怎样的生命阶段。请视自己为神众多忠心工人中的一员，参与这个唯有神能使之成熟的过程。

要祈求你所撒的种子落在好土里，也求神赐你能看见的眼睛……以及能读懂的眼睛。

6. TRUST THE PROCESS 信靠过程

1. Are you more focused on "planting seeds" or "reaping a harvest" on this trip? How does trusting the process change your expectations?

在此次旅程中，你更关注撒下福音的种子，还是期待立即看到收获？信靠神的过程将如何调整你的期待？

2. When have you seen God use someone else to continue work you started, or vice versa? How does that encourage you?

是否经历过你开始的服事由他人延续，或你正接续他人的工作？这如何让你体会“栽种与浇灌皆属神”？

3. What "wants" might you be pursuing that really need a different approach or foundation first?

如同那人想要眼镜而非识字，你是否正追求某个结果，却忽略了神要先建立的基础？这需要怎样的转变？

07.

IMPACTING ETERNITY THROUGH THE TEMPORARY

藉短暂之事，铸永恒之工

Micah 彌迦書 6:8, Isaiah 4:8

He has shown you, O mortal, what is good. And what does the Lord require of you? To act justly and to love mercy and to walk humbly with your God.

世人哪，耶和华已指示你何为善。他向你所要的是甚麽呢？只要你行公义，好怜悯，存谦卑的心，与你的神同行。

The grass withers and the flowers fall,
but the word of our God endures
forever.”

草必枯乾，花必凋残，惟有我们神的话必永远立定。

7. IMPACTING ETERNITY THROUGH THE TEMPORARY

Something we send with disaster relief teams is hygiene kits. Each kit contains small items like shampoo and toothpaste that can restore dignity to people in times of extreme need. Many recipients have temporarily or permanently lost their homes and everything in them, so it is a small way of providing them a sense of order and care.

These kits don't last for months. But in the moment of a person's greatest need, receiving a hygiene kit can feel like an enormous kindness because of when it was given.

Your mission trip may be nearing its end, and we hope and pray you've seen some amazing works of God that will impact lives for eternity. But sometimes, the most heartfelt work on a mission trip will be felt like ripples for only a short time.

Apart from sharing the eternal truth of Christ, our earthly work is overwhelmingly temporary. There's a comfort and discomfort to that, because it takes pressure off us, but it also makes us think deeply about the impact of what we do. We want our mission trips—like our lives—to matter.

Good news: just because our work and our lives are temporary, they still matter. Deeply. Operating in the temporary is essential because it's where all humanity resides. It's where Christ meets us, and it's where our eternal works begin.

The work you have done may fade, and yet, it may bountifully produce fruit in areas you'll never know. Only God knows what the long-term results of this trip will be. And that's okay.

Being obedient to the Word of God will likely cause you to continue to go on mission trips, as you act for the sake of justice, as you grow in your love of mercy, and as you humbly follow God (Micah 6:8). Keep planting the seed of His Word in you, and He'll keep drawing you to serve in ways that impact eternity...and the temporary.

7. 藉短暂之事，铸永恒之工

我们为救灾团队配备的物资中总包含卫生用品包。每套内含洗发水、牙膏等小物件，却能在人极度困窘时恢复其尊严。许多接收者暂时或永久地失去了家园与一切，而这小小的包裹，正以有序的关怀给予他们一丝慰藉。

这些用品包并不能持续数月。但在一个人最需要的时刻，因着恰逢其时的给予，收到卫生包便成了雪中送炭的恩典。

你们的短宣旅程或许已近尾声，我们祈愿你们见证了神那些震撼人心、足以影响永恒生命的作为。但有时，短宣中最触动心弦的工作，其涟漪却仅能存留片刻。

除了传递基督的永恒真理，我们属地的事工本质上都是暂时的。这既令人释然又使人不安——它卸下了我们必须成就大事的重担，却也促使我们深思所作之工的意义。我们渴望这段旅程——如同我们的人生——能真正带来影响。

好消息是：即便我们的工作与生命都是暂时的，它们依然举足轻重。在短暂中耕耘至关重要，因为这是全人类共同的处境，是基督与我们相遇的地方，也是我们永恒事工的起点。

你们所做的工作或会褪色，却可能在你永不知晓的领域结出丰硕果实。唯有神知晓此次旅程的长远果效。而这，本就足够。

顺服神的话语必将持续推动你踏上宣教之路——当你们为行公义而行，在践行怜悯中成长，存谦卑的心与神同行（弥迦书6:8）。让祂话语的种子在你里面扎根，祂必继续吸引你，以影响永恒的方式服侍……也耕耘今世。

6. IMPACTING ETERNITY THROUGH THE TEMPORARY 藉短暂之事，铸永恒之工

1. What "temporary" work have you done this week that felt small but might have eternal ripples you'll never see?

这周你做的哪些看似微小的「短暂」事工，可能正激荡出来远不见的永恒涟漪？

2. How does knowing that only God sees the full impact of your service free you from needing visible results?

深知唯有神能看见你服事的全部果效，如何将你对可见结果的渴求中释放？

3. As this trip ends, what's one way you can continue living out justice, mercy, and humility back home?

短宣将尽，回国后你能以何种具体方式，持续活出公义、怜悯与谦卑？

	Friday	Saturday	Sunday	Monday
TIME	21/11	22/11	23/11	24/11
700	Travel To Chiang Rai + Lunch	Devotion		
800		breakfast	rehearsal	08:30 Head to 回佳音
900		Ice Breakers	09:30-10:20 成人主日学 / 学生主日学 / 青年主日学 / 儿童主日学 Sunday School: Children	
1000		YOUTH CAMP Session 1	10:30-12:00 Sunday Service Pastor Preach Testimony:	Visitation 10:30: 抵达回佳音 中午: 为回佳音华人祷告 午餐后: 逐家探访、传福音
1100		Lunch	Lunch	
1200		YOUTH CAMP Session 2	13:00-14:30 YOUTH CAMP (青年团契) Session 3 + Ladies Fellowship 姐妹团契	
1300	Travel to hostel +	Games	Chill & interaction	16:30 Children rally
1400				
1500	Dinner @ youth center	Dinner @ youth centre	Dinner @ Youth Center	Dinner
1600				
1700				
1800				
1900	Prepare for youth camp	Prep & Rehearsal for next day	Prep for Children rally - Only Acoustic Guitar for villages	
2000				
2100				
2200	LIGHTS OUT	LIGHTS OUT	LIGHTS OUT	LIGHTS OUT

